

PowerJet Li-40 Art. 9338

DE Betriebsanleitung

Akku-Bläser/Sauger

EN Operator's manual

Battery Blower/Vacuum

FR Mode d'emploi

Souffleur/aspirateur sur batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-bladblazer/-zuiger

SV Bruksanvisning

Batteridrivnen blås/sug

DA Brugsanvisning

Accu løvsuger/-blæser

FI Käyttöohje

Akkukäyttöinen puhallin/imuri

NO Bruksanvisning

Batteridrevet løvblåser/-suger

IT Istruzioni per l'uso

Soffiatore/aspiratore a batteria

ES Instrucciones de empleo

Soplador/aspirador con Accu

PT Manual de instruções

Soprador/aspirador a bateria

PL Instrukcja obsługi

Dmuchawa/odkurzacz z zasilaniem akumulatorowym

HU Használati utasítás

Akkumulátoros lombfúvó/-szívó

CS Návod k obsluze

Akumulátorový foukač/vysavač

SK Návod na obsluhu

Akumulátorový fúkač/vysávač

EL Οδηγίες χρήσης

Φουσητήρας/απορροφητήρας μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторная воздуходувка/пылесос

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorski puhalnik/sesalnik

HR Upute za uporabu

Baterijski puhač/usisivač

SR/ Uputstvo za rad
BS Baterijski duvač/usisivač

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторна повітродувка/пилосос

RO Instrucțiuni de utilizare

Suflantă/Aspirator cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü üfleyci/emici

BG Инструкция за експлоатация

Акумуляторна моторна метла/листочъбирач

SQ Manual përdorimi

Thithësi/Fryrësi me bateri

ET Kasutusjuhend

Akuga puhur/imur

LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinis pūstuvus/siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Ar akumulatoru darbināms pūtējs/sūcējs

GARDENA аккумуляторная воздуходувка/ пылесос PowerJet Li-40

1. БЕЗОПАСНОСТЬ.....	191
2. МОНТАЖ.....	194
3. РАБОТА С ИНСТРУМЕНТОМ.....	196
4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	199
5. ХРАНЕНИЕ.....	200
6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....	201
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.....	202
8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ.....	203
9. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ/ ГАРАНТИЯ.....	204

Перевод оригинальных инструкций.



Это изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с отсутствием опыта и/или знаний. Дети должны находиться под присмотром, чтобы исключить их игры с изделием. Детям не разрешается выполнять чистку и обслуживание устройства без над-

зора взрослых. Мы не рекомендуем пользоваться изделием детям младше 16 лет.

Применение в соответствии с назначением:

Режим воздуходувки: GARDENA воздуходувка может использоваться для сдувания мусора или скошенной травы с дорожек, выездов, территории внутренних дворов и т.д., а также для сдувания скошенной травы, сена или листвы в кучи или удаления мусора из углов, стыков или зазоров между черепицами или кирпичами.

Режим пылесоса: GARDENA пылесос можно использовать для сбора такого сухого материала, как листва, трава, мелкие ветки и кусочки бумаги.

Изделие не предназначено для продолжительной работы.

ОПАСНО! Опасность взрыва! Не используйте данное изделие в закрытых помещениях или для всасывания муки, песка, древесной пыли и т.д.

1. БЕЗОПАСНОСТЬ

ВАЖНО!

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

Символы на изделии:



Прочитайте инструкцию по эксплуатации.



Соблюдать расстояние.



Постоянно используйте разрешенные средства защиты слуха. Постоянно используйте разрешенные средства защиты глаз.



Бережь от дождя.



Для зарядного устройства: Если кабель был поврежден или порван, следует немедленно вынуть вилку из розетки.

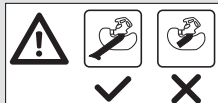


Отключение:

перед проведением любых работ по чистке и техническому обслуживанию необходимо вытащить аккумулятор.



После выключения дождитесь полной остановки лопастей ротора.



Используйте изделие в режиме пылесоса только тогда, когда всасывающая труба полностью собрана.

Общие указания техники безопасности

Электрическая безопасность для зарядного устройства



ОПАСНО! Поражение электротоком!

Угроза травмирования из-за поражения электротоком.

→ Питание изделия должно производиться через устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания не выше 30 мА.

Безопасная эксплуатация

1 Инструктаж

- a) Внимательно прочитайте инструкцию. Изучите устройство управления и способы правильного применения машины.
- b) Никогда не позволяйте пользоваться машиной детям и лицам, не изучившим данную инструкцию. Местные правила могут ограничивать возраст пользователя.
- c) Помните, что оператор или пользователь сам несет ответственность за возможные несчастные случаи, а также за угрозу для других лиц или имущества.

2 Подготовка

- a) Пользуйтесь средствами защиты слуха и защитными очками. Носите их все время работы с машиной.
- b) При работе с машиной всегда носите прочную обувь и длинные брюки. Не работайте с машиной босиком или в открытых сандалиях. Избегайте свободной одежды или одежды с болтающимися шнурами или галстуками.
- c) Не носите свободную одежду или украшения, которые могут быть затянуты во всасывающее отверстие. Если у вас открытые длинные волосы, не приближайтесь к всасывающим отверстиям.
- d) Во время работы держите машину в рекомендуемом положении и только на твердом и ровном основании.
- e) Не работайте с машиной на мощных поверхностях или на щебеночном покрытии, на которых разброшенный материал может вызвать травмы.
- f) Перед применением всегда производите осмотр машины, чтобы убедиться, что измельчитель, болты измельчителя и другой крепеж зафиксированы, что корпус не поврежден и все предохранительные устройства и кожухи имеются в наличии. Для сохранения балансировки замените изношенные или поврежденные компоненты комплектами. Замените поврежденные или нечитаемые надписи.
- g) Перед применением проверьте электропитание и удлинительный кабель на наличие признаков повреждений или старения. Если кабель будет поврежден во время работы, необходимо немедленно отсоединить сетевой шнур от сети. НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К КАБЕЛЮ, ПОКА ОН НЕ БУДЕТ ОТСОЕДИНЕН ОТ СЕТИ. Не пользуйтесь машиной, если кабель поврежден или изношен.
- h) Никогда не работайте с машиной, когда рядом находятся люди, в особенности дети, либо домашние животные.

3 Эксплуатация

- a) Перед запуском машины убедитесь, что впуск пуст.
- b) Не приближайте лицо или другие части тела к загрузочному отверстию.

- c) Не допускайте ситуаций, когда руки, другие части тела или одежда находятся во впуске, в выходном канале или вблизи от движущихся частей.
- d) Всегда выбирайте надежную позу, исключающую потерю равновесия. Избегайте ненормальных положений тела. При подаче материала не находитесь выше уровня, на котором находится машина.
- e) При работе машины не находитесь в зоне выброса материала.
- f) При подаче материала в машину будьте очень осторожны и следите за тем, чтобы в машину не попали металлические предметы, камни, бутылки, банки и любые другие чужеродные предметы.
- g) При попадании чужеродного предмета в режущий механизм либо если машина начнет издавать необычные звуки или сильно вибрировать немедленно отключите электропитание и дождитесь полной остановки машины. Отсоедините машину от сети и выполните следующие шаги, прежде чем можно будет продолжить работу с машиной:
 - проверить на наличие повреждений;
 - заменить или отремонтировать поврежденные части;
 - проверить затяжку креплений и подтянуть их в случае необходимости.
- h) Не допускайте скопления обработанного материала в зоне выброса, так как он может помешать правильному выбросу и привести к повторному вводу материала через загрузочное отверстие.
 - i) Если машина забилась, отключите источник питания и отсоедините машину от сети, прежде чем начнете освобождать ее от засора.
 - j) Никогда не работайте на машине с неисправными предохранительными устройствами или кожухами, либо без защитных устройств, например, без установленного травосборника.
 - k) Во избежание повреждения или возможного возгорания источника энергии очищайте его от сора и других отложений.
 - l) Не перемещайте машину, пока работает источник энергии.
 - m) Остановите машину и выньте вилку из розетки. Убедитесь, что все подвижные части полностью остановились
 - всегда, когда вы оставляете машину без присмотра,
 - перед устранением затора или чистой забившихся каналов,
 - перед проверкой, чистой или иными работами, выполняемыми на машине.
 - n) Не опрокидывайте машину, пока работает источник энергии.

4 Техническое обслуживание и хранение

- a) Если машина останавливается для технического обслуживания, инспектирования, хранения или для замены принадлежностей, выключите источ-

ник энергии, отсоедините машину от сети и убедитесь, что все подвижные части остановились. Перед проведением инспектирования, настроек и т.п. дайте машине остыть. Аккуратно выполняйте работы по техническому обслуживанию машины и поддерживайте ее чистоту.

- b) Храните машину в сухом и недоступном для детей месте.
- c) Перед отправкой на хранение дайте машине остыть.
- d) При проведении технического обслуживания измельчителя помните, что, хотя за счет блокирующей функции предохранительного устройства источник энергии выключен, части измельчителя все еще могут двигаться.
- e) По соображениям безопасности замените изношенные или поврежденные части. Используйте только оригинальные запасные части и принадлежности.
- f) Никогда не пытайтесь деактивировать блокирующую функцию предохранительного устройства.

5 Дополнительные инструкции по безопасности для машин с навесными сборниками

Выключите машину перед установкой или снятием сборника.

Дополнительные указания техники безопасности Безопасное обращение с аккумулятором



ОПАСНО! Опасность пожара!

В процессе зарядки заряжаемый аккумулятор должен находиться на несгораемой, жаропрочной, и непроводящей поверхности.

Удалите от зарядного устройства и аккумулятора едкие, горючие и легковоспламеняющиеся предметы.

В процессе зарядки нельзя укрывать зарядное устройство и аккумулятор.

При появлении дыма или пламени немедленно отсоедините зарядное устройство от электросети.

Для зарядки аккумулятора пользуйтесь только оригинальным GARDENA зарядным устройством. Использование других зарядных устройств может привести к неподдающимся ремонту повреждениям аккумулятора и даже вызвать возгорание.

В случае возгорания тушите пламя средствами пожаротушения, снижающими концентрацию кислорода.



ОПАСНО! Опасность взрыва!

Защищайте аккумуляторы от действия жары и огня. Не кладите аккумуляторы на нагревательные приборы и не оставляйте их на продолжительное время под воздействием прямых солнечных лучей.

Не эксплуатируйте их во взрывоопасных атмосферах, например, вблизи от легковоспламеняющихся жидкостей, газов или скоплений пыли. При использовании аккумуляторов возможно

образование искр, которые могут воспламенить пыль или пары.

Проверяйте сменный аккумулятор перед каждым использованием. Перед каждым использованием производите визуальную проверку аккумулятора. Пришедший в негодность аккумулятор подлежит надлежащей утилизации. Не отправляйте его по почте. Дополнительную информацию вы можете получить в местном предприятии по удалению отходов.

Не используйте аккумулятор в качестве источника тока для других изделий. Существует угроза травмирования. Используйте аккумулятор исключительно для предусмотренных изделий GARDENA.

Заряжайте аккумулятор исключительно при температурах окружающего воздуха от 0 °C до 40 °C. После длительного применения дайте аккумулятору остыть.

Регулярно проверяйте кабель зарядки на признаки повреждений и старения (хрупкость). Используйте кабель исключительно в исправном состоянии.

Ни в коем случае не храните аккумулятор при температурах свыше 45 °C или под прямыми солнечными лучами. В идеале аккумулятор следует хранить при температуре ниже 25 °C, чтобы исключить его быстрый саморазряд.

Не подвергайте аккумулятор воздействию дождя или влаги. При попадании воды внутрь аккумулятора возрастает риск удара током.

Содержите аккумулятор в чистоте, прежде всего его вентиляционные щели.

Если аккумулятор не используется в течение длительного времени (зимой), полностью зарядите аккумулятор, чтобы предотвратить глубокий разряд.

Во избежание злоупотреблений и несчастных случаев не храните аккумулятор в изделии.

Не храните аккумулятор в помещениях, в которых могут возникнуть электростатические разряды.

Контактные клеммы нельзя замыкать накоротко.

Электрическая безопасность



ОПАСНО! Остановка сердца!

Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

Используйте аккумуляторное изделие только при температурах между -10 и 40 °C.

Личная безопасность



ОПАСНО! Опасность задохнуться!

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Маленькие дети могут задохнуться, надев на

голову полиэтиленовый пакет. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

Эксплуатируйте изделие только при дневном свете или хорошем искусственном освещении.

Ходите, не бегайте.

Затяните все гайки, болты и винты, чтобы изделие было в безопасном рабочем состоянии.

Избегайте использовать изделие при плохих погодных условиях, особенно при опасности возникновения грозы.

Регулярно проверяйте мусоросборник на предмет износа или повреждений.

Предупреждение: не используйте изделие без воздуховодной трубы или мусоросборника, чтобы избежать контакта с разлетающимся мусором и/или крыльчаткой, что может привести к серьезным травмам.

Всегда одевайте перчатки и используйте защитные очки, чтобы предотвратить попадания в глаза и лицо камней или мусора, что может привести к слепоте или другим серьезным травмам.

Будьте осторожны при настройке изделия, чтобы предотвратить защемление пальцев между движущимися и не движущимися частями изделия в то время, как вы устанавливаете части воздуховодки или закрываете защитную решетку.

Не пытайтесь использовать изделие, не собрав полностью мусоросборник.

Не используйте данное изделие, если часть его повреждена или неисправна, или один из винтов не затянут. Отремонтируйте изделие у сертифицированных специалистов.

Не используйте воздуховодку вблизи беглого или травяного пожара, каминов, мангалов, пепельниц и пр. Правильное использование воздуховодки поможет избежать распространению огня.

Не помещайте никакие предметы в отверстия воздуховодки, выдувайте листву всегда в сторону, где нет людей, животных, стекла и таких твердых объектов, как деревья, автомобили, стены и т.д.

Сильный поток воздуха может привести к разбрасыванию или рикошетированию камней, мусора или палок, что может нанести травмы людям или животным, разбить стекла или причинить иной ущерб.

Никогда не используйте изделие для разбрасывания химикатов, удобрений или других веществ. Это предотвратит распыление токсичных материалов.

Во избежание раздражения пылевыми частицами рекомендуется использовать противопылевой респиратор.

Если изделие по причине неполадки не останавливается, немедленно вытащите аккумулятор и обратитесь в GARDENA Сервисный центр.

Не двигайтесь спиной вперед, работая с изделием, вы можете споткнуться. Опасность спотыкания: обратите внимание на шину заземления.

Перед использованием изделия проверьте рабочую зону. Сквозь мусоросборник или корпус могут быть выброшены твердые предметы, которые в качестве опасных летящих объектов могут нанести тяжелые увечья оператору или другим лицам.

Предупреждение! При использовании средств защиты слуха и из-за шума, создаваемого изделием, пользователь может не заметить приближающихся людей.

Данное изделие предназначено только для использования под открытым небом.

Сохраняйте бдительность, следите за тем, что вы делаете и руководствуйтесь здравым смыслом в процессе работы с электроинструментом.

Не работайте с электроинструментом, будучи в состоянии усталости, а также под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Одно мгновение невнимательности при работе с электроинструментами может привести к тяжелым последствиям.

Не разбирайте изделие больше, чем он разобран в состоянии поставки.

2. МОНТАЖ



ОПАСНО! Опасность травмирования!

Опасность получения резаной травмы, если лопасти ротора вращаются или при непреднамеренном запуске изделия.

→ **Вытащите аккумулятор и подождите пока лопасти ротора полностью остановятся, перед тем как собирать изделие.**

Сборка для использования в режиме воздуховодки:



ОПАСНО! Резаная рана!

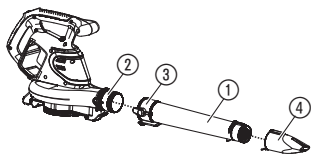
→ **Перед использованием изделия в режиме воздуховодки полностью соберите воздуховодную трубу и крышку впускного отверстия.**

Установка воздуходувной трубы:

Примечание: если воздуходувная труба установлена неправильно, то предохранительный выключатель предотвратит запуск воздуходувки.

1. Установите воздуходувную трубу ① на выпускное отверстие воздуходувной трубы ②, чтобы блокировочное устройство ③ зафиксировалось со щелчком.
2. Опционально для выдува мусора из углов установите насадку ④ на воздуходувную трубу ①, чтобы она зафиксировалась со щелчком.

Для отсоединения воздуходувной трубы ① нажмите на блокировочное устройство ③ и отсоедините воздуходувную трубу ①.

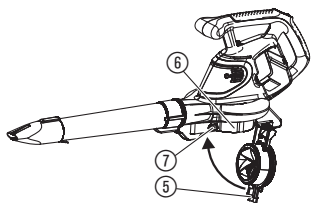


Установка крышки впускного отверстия:

Примечание: если крышка впускного отверстия установлена неправильно, то предохранительный выключатель предотвратит запуск воздуходувки.

- Закройте крышку впускного отверстия ⑤ на впускном отверстии воздуходувной трубы ⑥, чтобы блокировочное устройство ⑦ зафиксировалось со щелчком.

Для открывания крышки впускного отверстия ⑤ нажмите на блокировочное устройство ⑦ и откройте крышку впускного отверстия ⑤.



Сборка для использования в режиме пылесоса:



ОПАСНО! Резаная травма!

→ Перед использованием изделия в режиме пылесоса полностью установите всасывающую трубу и мусоросборник.

Установка всасывающей трубы:



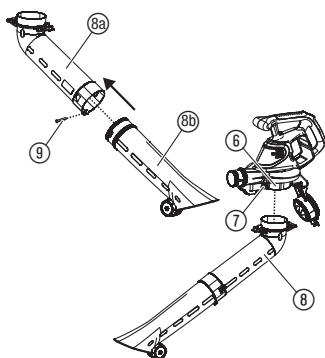
ОПАСНО! Резаная травма!

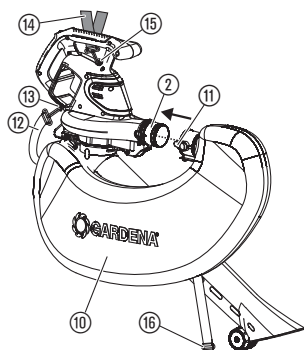
→ Перед запуском изделия установите обе части всасывающей трубы.

Примечание: если всасывающая труба подключена к пылесосу неправильно, то предохранительный выключатель предотвратит запуск пылесоса.

1. Соедините обе части (8a/8b) всасывающей трубы ⑧ до фиксации соединения со щелчком.
2. Затяните винт ⑨.
3. Вставьте всасывающую трубу ⑧ во впускное отверстие всасывающей трубы ⑥, чтобы блокировочное устройство ⑦ зафиксировалось со щелчком.

Для отсоединения всасывающей трубы ⑧ нажмите на блокировочное устройство ⑦ и отсоедините всасывающую трубу ⑧.





Установка мусоросборника:

Примечание: если мусоросборник установлен неправильно, то предохранительный выключатель предотвратит запуск пылесоса.

1. Установите мусоросборник ⑩ на выпускное отверстие мусоросборника ②, чтобы блокировочное устройство ⑪ зафиксировалось со щелчком.
2. Соедините ремень мусоросборника ⑫ с крепежным кольцом ⑬.
3. Соедините наплечный ремень ⑭ с крепежным кольцом ⑮.
4. Убедитесь, что шина заземления ⑯ касается земли.
5. Убедитесь, что мусоросборник ⑩ полностью закрыт.

Для отсоединения мусоросборника ⑩ нажмите на блокировочное устройство ⑪ и отсоедините мусоросборник ⑩.

3. РАБОТА С ИНСТРУМЕНТОМ



ОПАСНО! Опасность травмирования!

Опасность получения резаной травмы, если лопасти ротора вращаются или при непреднамеренном запуске изделия.

→ Вытащите аккумулятор и подождите, пока лопасти ротора полностью остановятся, перед тем как настраивать или переносить изделие.



ВНИМАНИЕ!

Перезаряд приводит к повреждению аккумулятора и зарядного устройства аккумулятора.

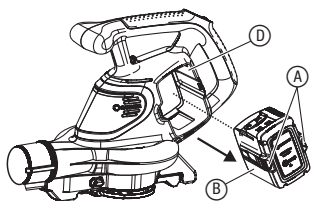
→ Убедитесь, что вы используете правильное сетевое напряжение.

Зарядка аккумулятора:

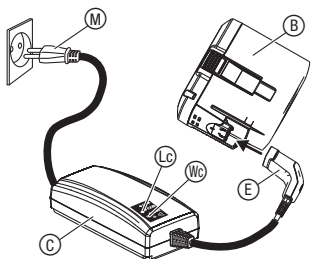
В состав поставки GARDENA аккумуляторного воздуходувка/пылесос арт. № 9338-55 аккумулятор не входит.

Перед первым использованием необходимо полностью зарядить аккумулятор.

Литий-ионный аккумулятор можно заряжать при любом уровне зарядки, а процесс зарядки можно прервать в любое время без повреждения аккумулятора (нет эффекта памяти).



1. Нажмите на обе кнопки разблокировки (A) и выньте аккумулятор (B) из ответной части аккумулятора (D).
2. Подключите сетевой кабель (M) к зарядному устройству (C).
3. Подключите сетевой кабель (M) к розетке 230 В.
4. Подключите кабель зарядки аккумулятора (E) к аккумулятору (B).

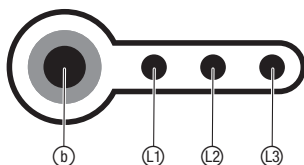


Если контрольный индикатор зарядки (Lc) на зарядном устройстве раз в секунду мигает зеленым цветом, то аккумулятор заряжается.

Если контрольный индикатор зарядки (Lc) на зарядном устройстве постоянно светится зеленым цветом, то аккумулятор полностью заряжен (Время зарядки, см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ).

5. Во время зарядки регулярно проверяйте уровень зарядки.
6. Когда аккумулятор (B) полностью зарядится, отсоедините аккумулятор (B) от зарядного устройства (C).
7. Отсоедините зарядное устройство (C) от розетки.

Индикатор зарядки аккумулятора:



Индикатор зарядки аккумулятора во время зарядки:

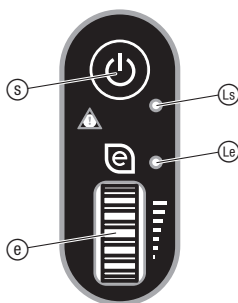
Заряжено на 100 %	(L1), (L2) и (L3) светятся
Заряжено на 66 – 99 %	(L1) и (L2) светятся, (L3) мигает
Заряжено на 33 – 65 %	(L1) светится, (L2) мигает
Заряжено на 0 – 32 %	(L1) мигает

Индикатор зарядки аккумулятора при работе:

→ Нажмите кнопку (b) на аккумуляторе.

Заряжено на 66 – 99 %	(L1), (L2) и (L3) светятся
Заряжено на 33 – 65 %	(L1) и (L2) светятся
Заряжено на 10 – 32 %	(L1) светится
Заряжено на 0 – 10 %	(L1) мигает

Пульт:



Кнопка Вкл/Выкл:

→ Нажмите кнопку Вкл/Выкл (S) на пульте.

Если воздуходувка/пылесос включена, то светится светодиодный индикатор включения (Ls).

Воздуходувка/пылесос отключится автоматически через 1 минуту.

Колесико регулировки мощности:

→ Поверните в необходимое положение колесико регулировки мощности (E) на панели управления.

Если активирован **Есо-режим** (колесико регулировки мощности внизу), то будет светиться светодиод (Ls).

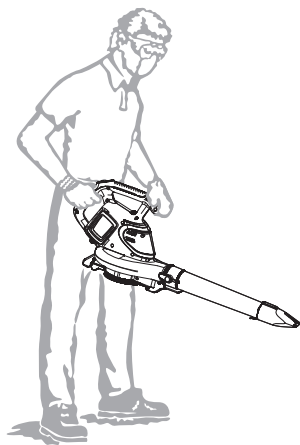
Режим Есо снижает число оборотов мотора для обеспечения максимального времени работы аккумулятора.

Если активирован **Normal-режим** (колесико регулировки мощности вверху), то светодиод (Ls) не будет светиться.

В **Boost-режиме** колесико регулировки мощности (E) необходимо держать в верхнем положении (если колесико регулировки мощности отпустить, оно автоматически вернется в **Normal-режим**).

Boost-режим повышает число оборотов мотора для максимальной мощности.

Положения при работе:



Режим воздуходувки:

Вы можете плавно регулировать поток воздуха.

Существуют следующие режимы мощности: **Есо-режим**, **Normal-режим** и **Boost-режим**.

Есо-режим идеален для выдувания легких листьев.

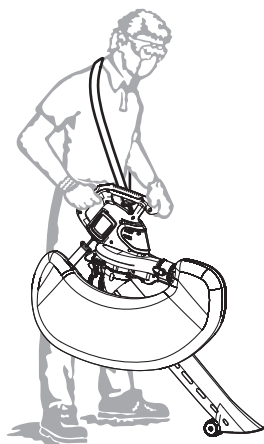
Normal-режим идеален для выдувания обычных листьев.

В **Boost-режиме** наибольшая мощность для выдувания крупных листьев.

Во время работы двигайтесь в сторону от твердых объектов, таких как бордюры/тротуары, крупные камни, автомобили и заборы.

Вычищайте углы, двигаясь из угла наружу. Это предотвратит скопление грязи, которая может быть сметена вам в лицо.

Будьте осторожны при работе вблизи растений. Сильный поток воздуха может повредить нежные растения.



Режим пылесоса:

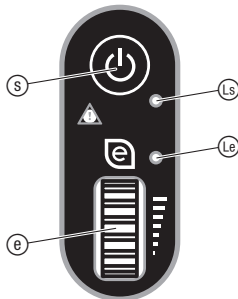
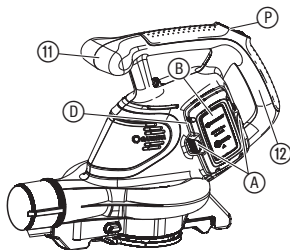
Для лучших результатов при работе в режиме пылесоса эксплуатируйте его с макс. мощностью (**Boost-режим**).

Работая с пылесосом, медленно перемещайтесь над материалом вперед и назад.

Избегайте направлять всасывающую трубу в кучу грязи, т.к. это может заблокировать всасывающую трубу.

Для достижения лучших результатов удерживайте трубу пылесоса на высоте около 3 см над землей.

Запуск воздуходувки/ пылесоса:



Опорожнение мусоросборника:

Запуск:

1. Вставьте аккумулятор **В** в ответную часть аккумулятора **Д** до щелчка фиксатора.
2. Нажимайте кнопку Вкл/Выкл **С** на пульте **П** пока светодиод Вкл **Ls** не загорится зеленым цветом.
3. Держите изделие за дополнительную ручку **11**.
4. Другой рукой держите изделие за основную рукоятку **12** и поверните вверх колесико регулировки мощности **е**.
Воздуходувка/пылесос запустится.

Остановка:

1. Прокрутите колесико регулировки мощности **е** вниз.
Воздуходувка/пылесос остановится
2. Нажимайте кнопку Вкл/Выкл **С** на пульте **П**, пока не погаснет светодиод Вкл **Ls**.
3. Нажмите на обе кнопки разблокировки **А** и выньте аккумулятор **В** из ответной части аккумулятора **Д**.



ОПАСНО! Опасность травмирования!

Острые края лопастей могут привести к травмам.

→ **Не запускайте руку в мусоросборник, когда вы его опорожняете.**

1. Снимите мусоросборник (см. 2. МОНТАЖ «Установка мусоросборника»).
2. Полностью опорожните мусоросборник (выверните мусоросборник изнутри наружу).
3. Установите мусоросборник (см. 2. МОНТАЖ «Установка мусоросборника»).

4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

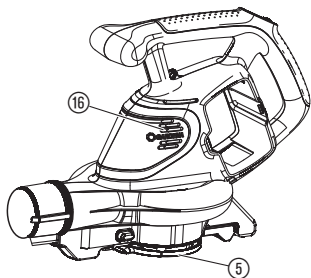


ОПАСНО! Опасность травмирования!

Опасность получения резаной травмы, если лопасти ротора вращаются или при непреднамеренном запуске изделия.

→ **Вытащите аккумулятор и подождите, пока лопасти ротора полностью остановятся, перед тем как проводить работы по техническому обслуживанию изделия.**

Чистка воздуходувки/ пылесоса:



Чистка аккумулятора и зарядного устройства аккумулятора:

5. ХРАНЕНИЕ

Завершение работы:

Утилизация:
(согласно RL2012/19/EU)



ОПАСНО! Опасность травмирования!

Опасность травмирования и риск повреждения изделия.

- Не разрешается очищать изделие в воде или под струей воды (в особенности с помощью моек высокого давления).
- Не производите чистку с помощью химикатов, в том числе бензина и растворителей. Некоторые вещества могут разрушить важные пластмассовые детали.

Вентиляционные щели должны быть постоянно чистыми.

1. Очистите вентиляционные щели ⑯ мягкой щеткой (не используйте отвертку).
2. Снимите всасывающую трубу / вакуумную трубу и очистите ее.
3. Снимите мусоросборник и опорожните его полностью. Выверните мусоросборник изнутри наружу и очистите его при помощи воды из шланга. Дайте мусоросборнику полностью высохнуть.
4. Откройте крышку впускного отверстия и удалите всю траву и грязь из впускного отверстия и крышки впускного отверстия ⑤.
5. Регулярно проверяйте степень загрязненности крыльчатки воздуходувки/пространства вокруг нее и очищайте их при необходимости тупым длинным предметом.

Перед подключением зарядного устройства аккумулятора убедитесь, что поверхности и контакты аккумулятора и зарядного устройства аккумулятора чистые и сухие.

Не пользуйтесь проточной водой.

→ Очистите контакты и пластмассовые детали мягкой сухой салфеткой.

Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

1. Снимите аккумулятор.
2. Зарядите аккумулятор.
3. Очищайте воздуходувку/пылесос, аккумулятор и зарядное устройство аккумулятора (см. 4.ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
4. Храните воздуходувку/пылесос, аккумулятор и зарядное устройство аккумулятора в сухом, закрытом и защищенном от мороза месте.

Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.

ВАЖНО!

Утилизируйте изделие через местный пункт приема вторсырья.

Утилизация аккумулятора:



GARDENA аккумулятор представляет собой литий-ионную батарею, которая по истечению срока службы должна утилизироваться отдельно от обычного бытового мусора.

ВАЖНО!

Утилизируйте аккумуляторы через местный пункт приемки вторсырья.

1. Полностью разрядите литий-ионные батареи (обратитесь в GARDENA сервисный центр).
2. Защищайте контакты литий-ионных батарей от короткого замыкания.
3. Надлежащим образом утилизируйте литий-ионные батареи.


6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



ОПАСНО! Опасность травмирования!

Опасность получения резаной травмы, если лопасти ротора вращаются или при непреднамеренном запуске изделия.

→ Вытащите аккумулятор и подождите, пока лопасти ротора полностью остановятся, перед тем как устранять неполадки изделия.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Воздуходувка/пылесос не запускается	Аккумулятор вставлен в крепление аккумулятора не полностью.	→ Полностью вставьте аккумулятор в крепление аккумулятора до щелчка фиксатора.
	Светодиод выключен.	→ Нажмите кнопку Вкл./Выкл.
Воздуходувка/пылесос необычно вибрирует	Механическая неисправность.	→ Обратитесь в GARDENA сервисный центр.
Светодиод Ошибка  на пульте мигает	Избыточный ток, мотор заблокирован.	→ Снимите аккумулятор и устраните препятствие.
	Воздуходувная труба, всасывающая труба, мусоросборник или крышка впускного отверстия установлены неправильно.	→ Установите все детали таким образом, чтобы блокировочное устройство зафиксировалось со щелчком.
	Число оборотов вне разрешенного диапазона.	→ Если блокировка отсутствует, а детали установлены верно, обратитесь в GARDENA Сервисный центр.
Светодиод неисправности  на аккумуляторе мигает	Недостаточное напряжение.	→ Зарядите аккумулятор.
	Температура аккумулятора находится за допустимыми пределами.	→ Пользуйтесь аккумулятором при температурах окружающего воздуха от -10 °C до 40 °C.
Светодиод неисправности  на аккумуляторе светится	Сбой аккумулятора/Дефект аккумулятора.	→ Обратитесь в GARDENA сервисный центр.



Проблема	Возможная причина	Устранение
Контрольный индикатор зарядки (Lc) на зарядном устройстве не загорается 	Зарядное устройство или кабель зарядки подключены неправильно.	→ Правильно подключите зарядное устройство и кабель зарядки.
Контрольный индикатор зарядки (Lc) на зарядном устройстве быстро мигает (4 раза в секунду)	Температура аккумулятора находится за допустимыми пределами.	→ Пользуйтесь аккумулятором при температурах окружающего воздуха от -10 °C до 40 °C.
Светодиод Ошибка (Lc) на зарядном устройстве мигает	Сбой аккумулятора.	→ Снимите аккумулятор и проверьте, используете ли вы оригинальный GARDENA аккумулятор.
Светодиод Ошибка (Lc) на зарядном устройстве светится	Слишком высокая температура в зарядном устройстве.	→ Обратитесь в GARDENA сервисный центр.



УКАЗАНИЕ: В случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Аккумуляторная воздуходувка / пылесос	Величина	Значение (арт. 9338)
Макс. поток всасывания	л/сек	160
Кoeffициент мульчирования		8 : 1
Макс. скорость подачи воздуха	км/ч	320
Масса (без аккумулятора) Режим воздуходувки / Режим пылесоса	кг	3,0 / 3,9
Уровень звукового давления $L_{pA}^{1)}$ Погрешность k_{pA}	дБ (A)	91 2,5
Уровень звуковой мощности $L_{WA}^{2)}$: измеренный / гарантированный Погрешность k_{WA}	дБ (A)	98 / 102 4,0
Колебание рука-плечо $a_{vhw}^{1)}$ Погрешность k_a	м/сек ²	2,8 1,5

Метод измерения согласно: ¹⁾ EN 50636-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EC



УКАЗАНИЕ: Приведенное значение виброэмиссии было измерено в соответствии со стандартным методом испытаний и может использоваться при сравнении электроинструментов друг с другом. Это значение может использоваться также для предварительной оценки экспозиции. Значение виброэмиссии может изменяться во время реального использования электроинструмента.

Системный аккумулятор/ умный аккумулятор BLi-40	Величина	Значение (арт. 9842/19090)	Значение (арт. 9843/19091)
Макс. напряжение аккумулятора	В (пер.)	40 (макс. начальное напряжение без нагрузки на батарею составляет 40 В, номинальное напряжение составляет 36 В)	40 (макс. начальное напряжение без нагрузки на батарею составляет 40 В, номинальное напряжение составляет 36 В)
Емкость аккумулятора	Ач	2,6	4,2
Время зарядки аккумулятора 80 % / 100 % (примерно)	мин.	65 / 90	105 / 140
Тип аккумулятора		Литиево-ионный	Литиево-ионный

Зарядное устройство аккумулятора QC40	Величина	Значение (арт. 9845)
Напряжение сети	В (пер.)	230
Частота сети	Гц	50
Номинальная мощность	Вт	100
Выходное напряжение	В (пост.)	42
Макс. выходной ток	А	1,8

8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

GARDENA сменный аккумулятор BLi-40/100; BLi-40/160	Аккумулятор для дополнительной работы или на замену.	арт. 9842/9843
GARDENA умный аккумулятор BLi-40/100; BLi-40/160	Умный аккумулятор для умной системы.	арт. 19090/19091
GARDENA Зарядное устройство аккумулятора QC40	Для зарядки GARDENA аккумулятора BLi-40.	арт. 9845

9. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ / ГАРАНТИЯ

Сервисное обслуживание:

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

Гарантия:

В случае гарантийной рекламации с вас не взимается плата за предоставленные услуги. Компания GARDENA Manufacturing GmbH предоставляет двухлетнюю гарантию на данное изделие (действует с даты приобретения изделия). Данная гарантия распространяется на все значительные неисправности изделия, которые являются очевидным дефектом производства или материала. Гарантия подразумевает предоставление работающего изделия на замену при соблюдении следующих условий:

- Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации.
- Отсутствие попыток со стороны покупателя или третьего лица выполнить ремонт изделия.

Данная гарантия от производителя не затрагивает гарантийных обязательств дилера/поставщика.

Для поиска и устранения неисправностей обратитесь в наш отдел сервисного обслуживания (контактные данные на обороте). Запрещается отправлять изделие нам без предварительного согласования.

Изнашиваемые детали:

Всасывающая труба и воздуходувная труба являются быстро изнашивающимися деталями и, таким образом, гарантия на них не распространяется.

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель: Husqvarna AB, Drottninggatan, 561 82, Huskvarna, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,
помещение № ОВ02_04

Серийный номер: A745

A	7*	45
1-й серии (индекс производства)	Год выпуска	календарная неделя выпуска

* Последняя цифра года выпуска 2017 (четвертый знак).

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES</p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačnými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intygg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring</p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ</p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovimе potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE</p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО</p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE</p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE</p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeltus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE</p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczonej fabrykę są zgodne z harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija</p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcā, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246 669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chilterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
章世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B
No.207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC, 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejervej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

ГРЕЦΙΑ

ΠΕΠΕ
ΠΕΠΕ ΑΔΕΛΦΟΦΥΛΟΥ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 2
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalis 1
110 Reykjavik
ojj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (L.C.)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

JAPAN

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
Ul Schmидt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atėities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
33 rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
St. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskensveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.rumzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 488 812
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-09 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas n° 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Switzerland

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Binne
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağcı Dış Ticaret
Müesseslik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İç Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@doitbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9338-20.960.01/1017
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com